



**ДОБАВЛЕНИЯ
К ДОКЛАДУ КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ
И ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (A/5512/Add. 1)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЯ
К ДОКЛАДУ КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ
И ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (A/5512/Add. 1)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1963

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Препроводительное письмо	1
Первое добавление к докладу	2
Препроводительное письмо	5
Второе добавление к докладу	6

ПЕРВОЕ ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ И ВОССТАНОВ-
ЛЕНИЮ КОРЕИ

Препроводительное письмо

21 ноября 1963 года

Ваше Превосходительство,

В соответствии с положениями подпункта 2с резолюции 376 (V) Генеральной Ассамблеи от 7 октября 1950 г. имею честь, от имени Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, препроводить Вам Добавление, датированное 21 ноября 1963 г., к ее годовому докладу для представления Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой очередной сессии.

Примите, Ваше Превосходительство, уверение в моем глубоком уважении.

Н. А. Й. де ВООХТ
Председатель

Его Превосходительству
У Тану
Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

ПЕРВОЕ ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ

Наблюдение за выборами Президента Корейской Республики

1. В соответствии с полномочиями, данными ей Генеральной Ассамблеей, Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи наблюдала во всей стране за выборами Президента Корейской Республики, состоявшимися 15 октября 1963 года. В связи с этим чрезвычайно важно отметить, что, хотя предыдущие правительства тесно сотрудничали с Комиссией и предоставили ей широкие возможности для наблюдения за внутренними событиями, в том числе и за выборами, однако находящееся теперь у власти правительство первое взяло на себя инициативу предложить Комиссии наблюдать за национальным референдумом по поправкам к Конституции, который был проведен в декабре 1962 года, и за выборами Президента и выборами членов Национального собрания в октябре и ноябре текущего года, соответственно.

2. Что касается выборов Президента, то Комиссия назначила девять групп наблюдателей, которые провели шесть дней в восьми из девяти провинций и в столичном округе Сеул и в округе Пусан в период между 12 и 17 октября 1963 года. Эти группы объехали страну (в общей сложности около 4 400 миль) и вели наблюдение в 20 городах, 51 «гун» и «ку» и в многочисленных «уп», «мьюн» и «ри»¹. 15 октября, т.е. в самый день выборов, эти группы наблюдали за голосованием в 150 избирательных пунктах и присутствовали при подсчете голосов в двадцати четырех пунктах для подсчета голосов. Эти группы вели свое наблюдение свободно и без каких бы то ни было ограничений.

3. Имели место беседы с членами провинциальных и местных избирательных комитетов, с представителями политических партий и с издателями местных газет. Кроме того, группы наблюдателей пользовались самыми широкими

возможностями для опроса многочисленных граждан из всех слоев населения. Когда это считалось целесообразным и необходимым, эти беседы проводились частным образом. Кроме того, были организованы официальные посещения наблюдателями должностных лиц провинциальных и местных органов управления.

4. По своем возвращении в Сеул эти девять групп наблюдателей устно изложили Комиссии свои индивидуальные заключения на ее пленарном заседании, состоявшемся 18 октября 1963 года. Впоследствии, соответствующие группы наблюдателей представили свои письменные доклады, которые, наряду с их заявлениями и мнениями, высказанными при обсуждении поднятых вопросов, служат основой для настоящего Добавления.

5. В сообщении для печати от 18 октября Комиссия заявила, что резюме ее заключений, а также другие вопросы, входящие в круг ее ведения, будут изложены в Добавлении к годовому докладу, который был ранее представлен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее восемнадцатой сессии². Комиссия далее заявила, что она на настоящей стадии в состоянии утверждать на основании наблюдений назначенных ею девяти групп сотрудников, что голосование было «правильно организовано и проведено планомерно и нормально».

6. Результаты наблюдений Комиссии за недавно проведенными выборами Президента могут быть суммированы следующим образом.

7. Комиссия вела возможно более широкое наблюдение на трех этапах, а именно, в предвыборный период, в день выборов и в период после выборов. Ее заключения основаны на данных, полученных на каждом из этих этапов наблюдения.

8. Посещение правительственных должностных лиц, беседы с членами избирательных ко-

¹ «Гун» — область; «ку» — округ; «уп» — поселок; «мьюн» — городской район; «ри» — часть городского района.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Дополнение №12 (A/5512 и Corr.1).

митетов, с партийными руководителями и частными лицами в период наблюдения за выборами дали упомянутым группам наблюдателей возможность убедиться в том, что кампании по осведомлению общественности о порядке голосования, предвыборные кампании отдельных партий, а также составление списков избирателей были в общем проведены правильно. Было получено лишь минимальное число жалоб.

9. Критика по адресу правительства и поддерживающей правительство Демократической республиканской партии даже со стороны руководителей оппозиционной партии Миньчон Дан (Партии гражданского управления) была не столь резкой, как этого можно было ожидать, и касалась главным образом «поспешной», как утверждалось, организации Демократической республиканской партии с чрезмерными денежными средствами, что, согласно заявлениям, поставило оппозицию в крайне невыгодное положение³.

10. Уместно в связи с этим отметить, что в большей части районов, где велось наблюдение, только Демократическая республиканская партия и Партия Миньчон Дан имели свои отделения; это указывает на признание того факта, что только эти две партии были в общем главными соперниками на выборах.

11. В день выборов группы наблюдателей не заметили никаких явных нарушений порядка голосования или неправильностей во время голосования и подсчета голосов. Несколько случаев незначительного несоблюдения порядка голосования в основном объясняются случайными ошибками, а не умышленными действиями. В общем выборы были проведены в условиях свободы, планомерно, спокойно и правильно. Группы наблюдателей нигде не видели лиц, не имеющих отношения к выборам; полицейские, которые к тому же не были вооружены, редко появлялись, кроме мест, расположенных за установленными законами пределами для избирательных пунктов. Кроме того, устройство избирательных пунктов

и вся обстановка внутри и вокруг этих пунктов полностью соответствовали требованиям закона.

12. Группам наблюдателей был всюду оказан самый теплый прием. Ни в одном избирательном пункте они не натолкнулись на отказ их допустить в избирательный пункт и нигде не было ограничено время их посещения; группам наблюдателей также не приходилось ждать сколько-нибудь продолжительное время, прежде чем их допускали в избирательный пункт. Это свидетельствует о той тщательности, с которой Центральный избирательный комитет дал соответствующие указания проводящим выборы должностным лицам на всех уровнях, осведомив их относительно того, что группы наблюдателей Комиссии были приглашены посещать избирательные пункты на всей территории Корейской Республики.

13. Кроме того, группы наблюдателей имели, как правило, возможность наблюдать за процедурой открытия первого посещенного ими избирательного пункта, а также за процедурой закрытия последнего посещенного ими избирательного пункта по окончании голосования. Группы наблюдателей убедились в том, что применявшийся во всех посещенных ими избирательных пунктах порядок был в общем вполне правильным и находился в соответствии с положениями соответствующего закона. Представители партий, с которыми наблюдатели разговаривали в большей части избирательных пунктов или вблизи них, в общем подтвердили, что выборы проводятся беспристрастно, во всяком случае в тех избирательных пунктах, в которые они были назначены. Доведенные до сведения групп наблюдателей жалобы содержали утверждения о том, что было несколько случаев двойного голосования или голосования подставным лицом.

14. Равным образом, поскольку Комиссия была в состоянии заметить, подсчет голосов был проведен согласно положениям соответствующего закона.

15. В течение периода, последующего за выборами, группам наблюдателей, перед их возвращением в Сеул, были сообщены правительственными должностными лицами и должностными лицами Избирательного комитета результаты голосования в районах, куда они были назначены, которые могли фактически считаться окончательными. Партийные руководители и частные лица подтвердили или заявили, что они

³ Следует, однако, отметить, что несколько судебных дел, связанных с различными обвинениями, касающимися законности самих выборов, включая право на избрание кандидата Демократической республиканской партии, было возбуждено против избранного Президента и Центрального избирательного комитета, причем одно из этих дел было возбуждено 14 ноября 1963 г. г-ном Юн Бо Сун — членом партии Миньчон Дан (Партия гражданского управления). В момент представления настоящего Добавления к годовому докладу эти дела еще не разбирались судом.

признают, что выборы были проведены беспристрастно, в особенности в отношении голосования и подсчета голосов.

16. Окончательный подсчет голосов показал, что из 12 985 015 зарегистрированных избирателей в выборах участвовали 11 036 175 человек (84,99%). Разница в количестве голосов, полученных двумя главными соперничающими партиями, была весьма незначительной: г-н Пак Чжон Хи получил 4 702 640 (42,61%) голосов, а г-н Юн Бо Сун — 4 546 614 (41,19%) голосов. Таким образом разница составляла всего лишь 156 026 (1,42%) голосов.

*
* *

Настоящее Добавление к годовому докладу препровождается Генеральному Секретарю для

представления Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой очередной сессии в соответствии с положениями подпункта 2с резолюции 376(V) от 7 октября 1950 года.

ПОДПИСАНО в Главном управлении Комиссии в Сеуле (Корея) двадцать первого ноября тысяча девятьсот шестьдесят третьего года.

Джеффри В. БРЭДИ, *Австралия*
Н. А. Й. де ВООХТ, *Нидерланды*
К. М. ШЕЙХ, *Пакистан*
Чан АНСУЧОТЕ, *Таиланд*
Муаммер БАЙКАН, *Турция*
Тибурсио К. БАХА, *Филиппины*
Р. СУАРЕС-БАРРОС, *Чили*

Измаил Р. ХОЛИДИ
Главный секретарь

ВТОРОЕ ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ И ВОССТАНОВ-
ЛЕНИЮ КОРЕИ

Препроводительное письмо

29 ноября 1963 года

Ваше Превосходительство,

В соответствии с положениями подпункта 2с резолюции 376 (V) Генеральной Ассамблеи от 7 октября 1950 г. имею честь, от имени Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, препроводить Вам Добавление, датированное 29 ноября 1963 г., к ее годовому докладу для представления Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой очередной сессии.

Примите, Ваше Превосходительство, уверение в моем глубоком уважении.

Н. А. Й. де ВООХТ
Председатель

Его Превосходительству
У Тану
Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

ВТОРОЕ ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ

Наблюдение за выборами в Национальное собрание Корейской Республики

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи наблюдала по всей стране за выборами в Национальное собрание Корейской Республики. Наблюдение велось в соответствии с полномочиями, данными Комиссии Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и по приглашению, полученному от правительства Корейской Республики и Центрального избирательного комитета.

2. Комиссия на этот раз назначила восемь групп наблюдателей, которые вели наблюдение в столичном округе Сеул и в городе Пусан и в восьми из девяти провинций страны с 24 по 28 ноября 1963 года. Эти группы объехали страну (около 5 400 миль) и вели интенсивное наблюдение более чем в 50 городах, «гун» и «ку» и в многочисленных «уп», «мьюн» и «ри»⁴. 26 ноября, в день выборов эти группы наблюдали за голосованием в 186 избирательных пунктах и присутствовали при подсчете голосов в 39 пунктах для подсчета голосов. Передвижение этих групп наблюдателей не подвергалось никаким ограничениям, и они следовали установленному маршруту. Как и при всех прежних наблюдениях Комиссии, о таких маршрутах не было объявлено заранее.

3. При каждой возможности наблюдатели беседовали с должностными лицами избирательных комитетов, на всех уровнях, и с представителями соперничающих политических партий, а также с их кандидатами и с издателями и сотрудниками местных газет. Кроме того, группы посетили губернаторов, мэров городов и других правительственных чиновников с тем, чтобы получить сведения по вопросам, касающимся выборов. Группы наблюдателей также расспрашивали многочисленных граждан различного социального и экономического положения для того, чтобы ознакомиться с их мнением о выборах. В случае необходимости, когда представлялась возможность, эти беседы проводились частным образом.

⁴ См. примечание 1.

4. Насколько это было возможным, упомянутые группы вели наблюдение в предвыборный период, в день выборов и в период после выборов. Во время наблюдения должное внимание было обращено на преобладающие условия и на общественное мнение как в городских, так и в сельских районах. В день выборов не было никаких сколько-нибудь значительных нарушений правил при голосовании или при подсчете голосов, которые проводились, в общем, в атмосфере спокойствия и в условиях свободы, в полном порядке и в соответствии с положениями закона.

5. Комиссия в своем следующем годовом докладе изложит свои общие заключения относительно этих выборов и приведет ряд заявлений правительства и оппозиционных партий, касающихся порядка голосования и процедуры подсчета голосов, которые могли вызвать возражения с их стороны, а также их утверждения, что в предвыборный период были нарушены установленные правила. Правительство заявило, что нарушения, которые, как утверждалось, имели место, будут должным образом расследованы и все виновные будут подвергнуты строгому наказанию.

6. Окончательный подсчет голосов показал, что из 13 444 149 зарегистрированных избирателей в выборах участвовали 9 622 183 человека (72,1 процента)⁵. Из этого числа 3 112 985 человек (33,5 процента) голосовали за поддерживаемую правительством Демократическую республиканскую партию, что дало ей возможность получить 110 мест в Национальном собрании следующего созыва, включая 22 места по системе пропорционального представительства⁶. Партия Миньгон Дан (Партия гражданской администрации), поддерживавшая прежнего президента Юн Бо Суна, получила 1 870 976 голосов (20,2 процента), что дало ей 41 место, включая 14 мест

⁵ Голосование не было обязательным и в каждом избирательном округе был избран кандидат, получивший наибольшее число голосов.

⁶ Данные о системе пропорционального представительства см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Дополнение №12 (A/5512), приложение IV, D, статья 124.

по системе пропорционального представительства. Демократическая партия, Народная партия и Либерально-демократическая партия получили в общей сложности 2 838 311 голосов (30,5 процента), что дало им 24 места, включая 8 мест по системе пропорционального представительства. Демократическая партия получила 13 мест, Народная партия — 2 места и Либерально-демократическая партия — 9 мест.

7. В заключение, Комиссия на основании своих наблюдений за голосованием и подсчетом голосов считает, что недавние выборы в Национальное собрание были проведены планомерно и справедливо в атмосфере спокойствия.

*
* *

Настоящее Добавление к годовому докладу

препровождается Генеральному Секретарю для представления Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой очередной сессии в соответствии с постановлениями подпункта 2с резолюции 376 (V) от 7 октября 1950 года.

ПОДПИСАНО в главном управлении Комиссии в Сеуле (Корея) двадцать девятого ноября тысяча девятьсот шестьдесят третьего года.

Джеффри В. БРЭДИ, *Австралия*
Н. А. Й. де ВООХТ, *Нидерланды*
К. М. Шейх, *Пакистан*
Чан АНСУЧОТЕ, *Таиланд*
Муаммер БАЙКАН, *Турция*
Тибурсио К. БАХА, *Филиппины*
Р. СУАРЕС-БАРРОС, *Чили*

Измаил Р. ХАЛИДИ
Главный секретарь

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Торговая секция, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.